

Закарпатський угорський інститут ім. Ференца Ракоці II

Ступінь вищої освіти	Магістр	Форма навчання	Денна	Навчальний рік/семестр	2020 – 2021 III семестр
-----------------------------	----------------	-----------------------	--------------	-------------------------------	------------------------------------

Силабус

Назва навчальної дисципліни	Редагування і коректура наукового тексту
Кафедра	філології (українське відділення)
Освітня програма	підготовки магістрів з ОПП "Філологія" (Українська мова та література) галузі знань 03 «Гуманітарні науки» за спеціальністю 035 «Філологія» (Українська мова та література)
Тип дисципліни, кількість кредитів та годин (лекції/семінарські, лабораторні заняття/самостійна робота)	Тип дисципліни (обов'язкова чи вибіркова): обов'язкова Кількість кредитів: 5 (150 годин) Лекції: 30 Семінарські/практичні заняття: 60 Лабораторні заняття: Самостійна робота: 60
Викладач(і) відповідальний(і) за викладання навчальної дисципліни (імена, прізвища, наукові ступені і звання, адреса електронної пошти викладача/ів)	к.ф.н., в.о. доц. Чонка Тетяна Степанівна chonka.tetyana@kmf.org.ua
Пререквізити навчальної дисципліни	Для вивчення курсу студенти потребують базових знань з дисциплін: «Українська мова» (усі розділи), «Ділова українська мова», «Українська мова за професійним спрямуванням», «Культура ділового спілкування», «Культура мовлення», «Стилістика української мови» тощо.
Анотація дисципліни, мета та очікувані програмні результати навчальної дисципліни, основна тематика дисципліни	<i>Метою</i> навчальної дисципліни є формування комплексу теоретичних і практичних знань щодо основ коректури та редагування наукових текстів: ознайомлення студентів із загальнотеоретичними питаннями технічного редагування; забезпечення оволодіння методикою роботи з композиційною, тематичною і фактологічною структурами тексту, його лексико-стилістичним оформленням; формування вміння редагувати наукові тексти різних видів, жанрів.

Завдання навчальної дисципліни:

- ознайомитись з особливостями редакторського та коректорського читання;
- ознайомитись з коректурними знаками для текстових та ілюстративних оригіналів;
- опанувати техніку використання коректурних знаків на практиці;
- ознайомитись з основними методиками та технологіями редагування;
- опанувати навички використання на практиці основних технологій та методик редагування.

Результатом вивчення дисципліни є здобуття магістрантами таких компетентностей:

Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.

Здатність бути критичним і самокритичним.

Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.

Здійснювати коректуру та редагування текстів різних типів.

Здатність володіти термінологічними, лексичними, синтаксичними та морфологічними нормами української мови та уміння її застосовувати.

Організовувати різні форми наукової, творчої, культурної та інших видів діяльності, які певним чином стосуються філології, дослідження, редагування, літературної творчості.

Тематичний план курсу

Тема 1. Специфіка предмета та термінологічна база.

Тема 2. Загальна класифікація помилок.

Тема 3. Сутність та види редагування.

Основні норми і методи редагування.

Тема 4. Етапи, специфіка та особливості редагування науково-технічних текстів.

Тема 5. Сутність редакторської правки та особливості етапів редагування.

Тема 6. Редакторська підготовка складових тексту.

Тема 7. Особливості редагування магістерських робіт.

Тема 8. Особливості редагування наукових статей.

Тема 9. Особливості редагування навчальних та інформаційних видань.

Тема 10. Редакторська підготовка наукових, науково-популярних та довідкових видань.

Тема 11. Редакторська підготовка перекладів та перевидань.

Тема 12. Поняття про коректуру. Коректурне читання.

Тема 13. Техніка і методика коректурних знаків.

Тема 14. Основні правила складання.

Тема 15. Особливості різних видів правки і коректури.

Критерії контролю та оцінювання результатів навчання

Оцінювання проводиться за 100-бальною шкалою. Бали нараховуються за таким співвідношенням:

- підготовка до семінарських занять : 20% семестрової оцінки; максимальна кількість балів 20;
- виконання самостійної роботи, індивідуальне науково-дослідне завдання: 20% семестрової оцінки; максимальна кількість балів 20;
- модулі: 20% семестрової оцінки; максимальна кількість балів 20;
- іспит: 40% семестрової оцінки. Максимальна кількість балів 40.

Підсумкова максимальна кількість балів 100.

Політика виставлення балів. Враховуються бали набрані на поточному тестуванні, самостійній роботі та (якщо семестр завершується іспитом) - бали за усну відповідь на іспиті. При цьому обов'язково враховуються присутність на заняттях; недопустимість пропусків та запізнень на заняття; користування мобільним телефоном, планшетом чи іншими мобільними пристроями під час заняття в цілях, не пов'язаних з навчанням; списування та плагіат.

Питання до іспиту:

1. Завдання редагування. Поняття редакторського аналізу. Загальна характеристика редакторського аналізу та редагування. Поняття про різновиди редагування. Загальне (універсальне) редагування та спеціальне.
2. Основні складові загального редагування. Спеціальне редагування: літературне, наукове, літературно-художнє, технічне.
3. Поняття «технічне редагування», «науковий стиль та його підстили», «норма» та її відмінності.
4. Сутність редакторської правки та її головне завдання.
5. Перше (наскрізне) читання. Поняття комплектності оригіналу.
6. Критерії редакторського удосконалення мови твору.
7. Етапи, специфіка та особливості редагування науково-технічних текстів.
8. Основні норми і методи редагування.
9. Сутність логічного аналізу тексту, способи виявлення і перевірки логічних зв'язків у ньому.
10. Основні методичні вимоги до аналізу мови і стилю твору.
11. Класифікація помилок.
12. Особливості різних видів правки і коректури.
13. Правила застосування коректурних знаків.
14. Структура наукового тексту.
15. Методика редагування науково-технічного тексту.
16. Тематичний аналіз науково-технічного тексту.
17. Логічна будова науково-технічного тексту.
18. Типові нормативно-стилістичні помилки.
19. Схема процесу редагування науково-технічного тексту.

	<ol style="list-style-type: none"> 20. Види редакторського читання (ознайомлювальне, оцінювальне, шліфувальне) науково-технічного тексту. 21. Види правки наукового тексту (правка-вичитка, правка-скорочення, правка-переробка, правка-обробка). 22. Методика аналізу стилю та мови наукового тексту. 23. Загальні і граматичні правила роботи редактора з цитатами. 24. Композиція наукового тексту. 25. Сучасна типологія інформаційних видань та особливості їх редакторської підготовки. Складові бібліографічного опису видання. 26. Класична структура бібліографічного покажчика. 27. Особливості мовного редагування інформаційних видань. 28. Типологія довідкових видань. Особливості редакторської роботи зі словниками, довідниками, енциклопедіями. 29. Типологія наукових видань. 30. Ознайомлювальний, структурний, змістовий аспект роботи редактора з науковими виданнями. 31. Типологія науково-популярних видань. 32. Поняття традиційної та комп'ютерної коректур. 33. Поняття про коректурний відбиток. Види відбитків. Вимоги до коректурних і пробних відбитків. 34. Коректорське читання. Різновиди читання. Принципи, типи, способи коректорського читання. 35. Поняття про техніки коректури: коректурні знаки і сполучні лінії. Загальні правила використання коректурних знаків. Групи коректурних знаків для текстових оригіналів.
<p>Інші інформації про дисципліни (політика дисципліни, технічне та програмне забезпечення дисципліни тощо)</p>	<p>Навчальні методи та техніки, які будуть використовуватися під час викладання курсу: Презентації, лекції, індивідуальні науково-дослідні та творчо-пошукові завдання, самостійна робота з методичними, теоретичними і літературно-критичними джерелами.</p> <p>Необхідне обладнання: Доступ до мережі Інтернет, засоби наочності: проектор, ноутбук, дошка. Програмне забезпечення Microsoft Office, PowerPoint</p>
<p>Базова література навчальної дисципліни та інші інформаційні ресурси</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Іванченко Р.Г. Літературне редагування / Р.Г. Іванченко. – 2-ге вид., доповн. і переробл. – Київ : Вища шк. Голов. вид-во, 1983. –247 с. 2. Крайнікова Т.С. Коректура : підручник / Т.С. Крайнікова. – Київ : Наша наука і культура, 2004. – 252 с. 3. Огар Е.І. Українсько-російський та російсько-український словник-довідник з видавничої справи / Е.І. Огар. – Львів : Палітра друку, 2002. – 224 с. 4. Пономарів О. Культура слова : мовностилістичні поради / О. Пономарів. – Київ : Либідь, 1999. – 240 с.Різун

- | | |
|--|---|
| | <p>5. В.В. Літературне редагування : підручник / В.В. Різун ; Міжнар. фонд «Відродження». – Київ : Либідь, 1996. – 240 с. (Трансформ. гуманіт. освіти в Україні)</p> <p>6. Різун В.В. Основи комп'ютерного набору і коректури : підручник / В.В. Різун. – Київ : Либідь, 1993. – 172 с.</p> <p>7. Український правопис 2019 / https://mon.gov.ua/ua/osvita/zagalna-serednya-osvita/navchalni-programi/ukrayinskij-pravopis-2019</p> <p>8. Феллер М.Д. Довідник коректора / М.Д. Феллер, І.С. Квітко, М.Г. Шевченко. – Харків : Книж. палата УРСР, 1972. – 408 с.</p> <p>9. Хойнацький М.С. Основи стандартизації і використання стандартів у видавництві : навч. посіб. / М.С. Хойнацький ; за ред. В.П. Тараника. – Київ : Вища шк., 1993.</p> |
|--|---|